

ГРЕЧЕСКАЯ НАДПИСЬ на кресте (Ин 19:20). Надпись на кресте Христовом была, сверх обыкновения, на трех языках. Римляне обыкновенно только на латинском языке изображали имя и преступление присужденного к казни. Такие надписи были над распятыми со Христом разбойниками, что, как замечает св. Златоуст, послужило впоследствии св. Елене между прочим к отличению креста Христова от двух других крестов. Но Римский правитель Иудеи, Пилат, для унижения властей Иудейских и вообще Иудеев, презираемых Римлянами, желал придать особенную торжественность казни над Христом, который был осужден, как присвоивший Себе достоинство царя Иудейского, и чтобы обратить на дело общее внимание разноязычного народа, бывшего на празднике пасхи в Иерусалиме (Деян 2:8-11), не только придал особенность самому содержанию надписи над Христом *(Иисус Назорей царь Иудейский)*, но и нашел нужным не ограничиваться в надписи только одним латинским языком. Для цели Пилата важно было присоединение языка греческого потому, что со времени завоеваний на Востоке Греческого царя Александра Македонского, более 300 лет тому назад. Греческий язык сделался между жителями Востока одним из употребительнейших, и между Иудеями, пришедшими на праздник из других стран, было весьма много таких, которые язык Греческий понимали даже лучше, чем тогдашний еврейский.